

༄༅། །བཀའ་རྫོགས་པ་ཆེན་པོ་ཡང་ཟབ་དགོན་མཚོག་སྤྱི་འདུས་ཀྱི་ལས་བྱང་དོན་གསལ་བྱིར་བདེར་བསྐྱིགས་པ་ལས་ཁོལ་དུ་ལྷུང་བ་བཞུགས་སོ། །།

*Within is a clear, precise selection taken from the most profound
Dzogchen text, 'The Embodiment of the Jewels' (Kunchog Chidu).*

༄༅། །བཟང་པོ། །ཡང་སྤྱི་ལ་རིག་འཛིན་ཆེན་པོ་འཇམ་ཚོན་སྤྱིང་། །བདུད་འདུལ་གླིང་པ་གྲོང་གསལ་སྤྱིང་པོའི་ཞབས། །བདེ་ཆེན་གླིང་པ་ཚོ་

ZANG YANGTRUL RIGDZIN CHENPO JATSON NYING

*further-emanation the great
vidyadhara Jatson Nyingpo,*

DUDUL LINGPA LONGSEL NYINGPOI SHAB

*the venerated Dudul Lingpa
and Longsel Nyingpo,*

DECHEN LINGPA TSE

*the glorious
Dechen Lingpa*

དབང་ནོར་བུའི་དཔལ། །ཐུན་ལས་ཤིང་རྟ་བྱགས་ཀྱི་དོ་རྗེ་རྩལ། །པརྟ་ཉིན་བྱེད་གཡུང་དུང་གླིང་པའི་ཞབས། །མཁའ་བྱུང་དོ་རྗེ་པརྟ་དབང་

WANG NORBUI PAL
and Tsewang Norbu,

TRINLEH SHINGTA TUGCHI DORJE TSAL
*Trinley Shingta who realized
the potential of the vajra-mind,*

PEMA NYINJEH YUNG DRUNG LINGPAI SHAB
*the honourable Pema Nyinje (9th Situpa),
Yungdrung Lingpa, (1st Jamgon Kontrul),*

KHACHAB DORJE PEMA WANG
*Khachab Dorje (15th Karmapa),
Pema Wangchuk (11th Situpa),*

མཚོ་གཟུགས། །མཚུལ་བཅུ་འཛོལ་ཟེར་རིག་པའི་རྩོ་རྗེ་སོགས། །དོན་གཉིས་མཐར་ཕྱིན་ཅུ་བརྒྱད་སྐྱེ་མ་ལ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་

CHOG JAL
*the vic-
torious,*

CHENTSEI OZER RIGPAI DORJE SOG
*Khyentse Ozer, (2nd Jamgon Kongtrul),
Rigpai Dorje, (16th Karmapa), and so on.*

DUN NYI TARCHIN TSAJU LAMA LA
*Accomplishers of the Two Objectives
the root and lineage lamas,*

SOLWA DEBSO JINJI
grant your blessings

བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །ཀ་དག་ལྷུན་གྲུབ་གཞི་ཐོག་ཕེབས་པ་དང་། །ཁྲིགས་ཚོད་ཐོད་ཀླུ་ལ་ལམ་ལ་ཅུ་ལ་འབྱུངས་ནས། །རྒྱ་དང་ཡེ་ཤེས་དབྱེར་

LABTU SOL
I pray.

KADAG LHUNDRUB SHITOG PEBPA DANG
*May the spontaneous presence
of the primordial purity arise,*

TREGCHO TOGAL LAMLA TSELJUNG NEH
*may the potential of the path
of Tregcho and Thogal arise,*

KU DANG YESHE YER
*may the kayas
and wisdom*

༄༅། །གསོལ་འདེབས་ནི། ཨོཾ་ཨུཾ་ཧུཾ། །ཐོག་མའི་སངས་

The supplication:

OM AH TOGMAI SANG
HUNG *Primordial buddha
Kuntuzangpo,*



Homage to Guru Rinpoche

རྒྱས་ཀུན་བཟང་སྣང་མཐའ་ཡས། །གངས་ཅན་མགོན་

JEH KUNZANG NANG TAH YEH
Boundless Light, (Amitabha),

GANGCHEN GON
lord of the

པོ་ལ་སུ་ཁྱིའི་དང་། །འཇའ་ལུས་སྣང་གྲིད་དབང་སྣང་

PO KHASARPANI DANG
*Land of Snow
Chenrezig,*

JAHLU NANGSI WANGDU
*rainbow body, having the
power over cyclic existence,*

བསྐྱེད་པའི་ལོ་ཤེས་མཚོ་རྒྱལ་ཉང་དབེན་ཉིང་འཛིན་

PEMA JUNG
*the Lotus Born,
(Guru Rinpoche)*

YESHE TSOJAL NYANG WEN TING DZIN
*Yeshe Tsogyal,
Nyangwen Tingdzin Zangpo,*

| | | | | | |
|--|---|--|---|---|-------|
| པ མ | <p>༄༅། །མེད་མངོན་གྲུང་ཉེ། །མཐའ་ཡས་འགོ་ཀུན་སྐྱུལ་པས་འདྲེན་པར་ཤོག། །ཀ་ཡ་སྣ་ཀ་ཙོན་སཱིི་ཱུ། །ཞེས་དབང་ལེན་ཅིང་སྐྱ་མའི་ལྷ་ཚོགས་རང་ལ་བསྐྱེམ། །དང་།</p> | | | | Three |
| | <p>MEH NGON JUR TEH <i>inseparable, become manifest,</i></p> | <p>TAHYEH DROKUN TRULPAE DREPAR SHOG <i>may limitless beings be drawn along the path by your emanations.</i></p> | <p>KAYA WAHKA TSITTA SIDDHI HUNG <i>the assembly of Lama and deities melt into oneself; thus receive the empowerment.</i></p> | | |
| | <p>པོ་སྐྱབས་སེམས་ནི། ཨོྲཱཿཱུྃ། །སྐྱབས་གནས་དམ་པ་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆི། །རྒྱད་དུག་འཁོར་བར་འབྱམས་པའི་ཕ་མ་རྣམས། །བཟོད་མེད་གདུང་བས་སངས་།</p> | <p>OM AH HUNG <i>First, refuge and bodhicitta:</i></p> | <p>CHABNEH DAMPA NAMLA CHABSU CHI <i>To the true sources of refuge we take refuge.</i></p> | <p>JUDRUG KHORWA CHAMPAI PAMA NAM <i>Our parents wander the six realms of cyclic existence</i></p> | |
| <p>JEH TOBJAI CHIR <i>buddhahood</i></p> | <p>KUNCHANG JANGCHUB CHOGTU SEM CHEH DO <i>and lead them all to perfect enlightenment; in this way generate a pure motivation.</i></p> | <p>འབ་གསུམ། །གཉིས་པ་དངོས་གཞི་ལ། ཨོྲཱཿཱུྃ། །འདི་ལྟར་སྣང་སྲིད་གཉིས་བསྐྱེས་ཚོས་།</p> | <p>OM AH HUNG <i>Secondly, the main practice:</i></p> | <p>DITAR NANGSI NYIDUR CHUH <i>All cyclic existence whether animate or inanimate throughout</i></p> | |

| | | | | | |
|--|---|---|--|---|------|
| པ མ | <p>༄༅། །འོད་གྱི་དགྱིལ་འཁོར་མཛེས་། །མཉམ་ཉིད་བདེ་ཆེན་འཁྲིལ་བའི་སྐྱེལ་གྲུང་བཞུགས་། །འོད་གྱི་ལུས་ལ་ཡེ་ཤེས་སྣོད་པོ་ཅན་། །གསལ་སྣོད་སྤྲུགས་རྗེའི་།</p> | | | | Four |
| | <p>U-CHI CHILKHOR DZEH <i>encircled by a beautiful aura of light,</i></p> | <p>NYAM NYI DECHEN CHILWAI CHILTRUNG SHUG <i>seated in vajra position, showing your being wreathed in equality (emptiness) and great bliss,</i></p> | <p>U-CHI LULA YESHE NYINGPO CHEN <i>body luminous with the very essence of wisdom,</i></p> | <p>SELTONG TUGJEI <i>this light of compassion,</i></p> | |
| | <p>འོད་ཟེར་གྱུན་ལ་སྣོ་མས་། །མཐའ་འགོ་འཇའ་སྐྱིན་རྣམ་མང་འབྲིགས་པའི་དབུས་། །སྐྱ་ཡི་སྐྱུལ་པས་ཞིང་ཁམས་ཡོངས་ལ་བྱབ་། །ནམ་མཐའི་ལུས་ཅན་གར་ཡང་།</p> | <p>OZER KUNLA NYOM <i>clarity and emptiness shining equally on all,</i></p> | <p>KHANDRO JAHTRIN NAM MANG TRIGPAI U <i>seated at the centre of rainbow-clouds of dakinis of many appearances</i></p> | <p>KUYI TRULPAE SHING KHAM YONGLA CHAB <i>emanating bodies that completely pervade the field of experience,</i></p> | |
| <p>ཐོགས་པ་མེད་། །བདེ་གཤེགས་གྱུན་གྱི་བཞོད་པ་སྐྱུ་ལ་རྗོགས་། །གྱུན་གྲུང་རྒྱལ་བའི་དགྱིལ་འཁོར་ཟངས་ལ་ལེ། །བགོགས་དང་བར་ཆད་ཞེས་བྱའི་མིང་ཡང་།</p> | <p>TOGPA MEH <i>impediment,</i></p> | <p>DESHEG KUNJI KUHPA KULA DZOG <i>all of the sugatas arrayed complete (perfect) in form,</i></p> | <p>KUNCHANG JALWAI CHILKHOR ZANGTAL LA <i>all of the mandalas of the victorious ones, unimpeded,</i></p> | <p>GEG DANG BARCHEH SHEJAI MING YANG <i>even the words 'hindrance' and 'obstacle' do not exist,</i></p> | |

མེད་མཉམ་སྒྲོང་སྒྲུ་མ་ཙམ་དུ་གསལ་བར་བསྐྱེད་ དེ་ལྟར་དུ་གསལ་བའི་སྒྲི་བོར་ཨོཾ་ མགིན་བར་ཨུཾ་ བྱགས་ཀར་ཧཱུྃ་ དེ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་ཟངས་

MEH NANG TONG JUMA TSAMDU SELWAR CHEH DE TARDU SELWAI CHIWO OM DRINPAR AH TUGKAR HUNG DELEH OZER TRUHPAE ZANG
from the illusions of appearance-emptiness clarity is born. In that way, at ones forehead at ones throat at ones heart from them light streams out

མདོག་དཔལ་གྱི་རི་བོ་བདུ་འོད་གྱི་གཞལ་ཡས་ནས་ ཨོ་རྒྱན་གྱི་གུ་རུ་བདུ་འབྲུང་གནས་ལ་འཁོར་རྒྱལ་བ་རབ་འབྲུམས་གྱིས་བསྐོར་བ་ཉིལ་གྱི་གོང་བུ་ལ་

DOG PALJI RIWO PEMA OCHI SHEL YEH NEH ORJEN JI GURU PEMA JUNGNEH LA KHOR JALWA RABJAM CHI KORWA TILJI GONGBU KHA
Lotus Light Palace atop the glorious Copper Coloured Mountain invoking the Guru of Orgyen, Padmasambhava encircled by his entourage, an unfathomable number of victorious ones,

བྱེ་བ་ལྟར་དཔག་ཏུ་མེད་པ་སྐྱབ་དངས་ སྐྱབ་དངས་པ་ནི། ཧྲིཾ་ སྲོན་གྱི་བསྐླལ་པའི་དང་བོ་ལཾ་ ཨོ་རྒྱན་ཡུལ་གྱི་རུབ་བྱང་མཚམས་ པདྨ་གོ་སར་སྣང་བོ་ལཾ་

JEHWA TAR PAGTU MEHPA CHEN DRANG HRI NGONJI KALPAI DANGPO LA ORJEN YULJI NUBJANG TSAM PEMA GESAR DONGPO LA
appearing (instantly) like sesame seeds bursting out of a sack. The invitation: In the previous first age, (kalpa), on the North-Western border of Orgyen, upon the stalk and anther of a lotus flower,

ཚམས་ཀུན་ ཡེ་ནས་སྒོང་ཞིང་ནམ་མཁའ་ལྟ་བུ་ལཾ་ གཟུང་འཛིན་སྲང་སྲང་བྱེད་མཐའ་ལས་འདས་ པདྨ་སི་རྩ་བདག་འི་དེ་ལྟར་སྐྱེ་ ལྷམ་རྩ་ཏུ་སྐྱེ་མ་ཨུཾ་

NAM KUN YENEH TONG SHING NAMKHA TABU LA ZUNG DZIN PANGLANG JAJEH TALEH DEH PEMA SAMBHA DAGNI DEHTAR MA DHARMA DHATU
all known existence, is primordially empty like space, beyond the extremes of subject or object, accepting or rejecting, doer or doing, I, Padmasambhava, thus declare. SOBHAWA aH

ཧཱུྃ་ ཧྲིཾ་ བདག་ཉིད་ཐ་མལ་རང་སེམས་བཟོ་མེད་འདི་ དཀོན་མཚོ་གླིང་ལྟེང་པདྨ་འོད་འབར་སྐྱེ་ དཀར་གསལ་མདངས་ལྟན་མཛེས་འཇུག་རྒྱན་

HUNG HRI DAGNYI TAMAL RANGSEM ZOMEH DI KUNCHOG CHINDU PEMA UBAR KU KARSEL DANGDEN DZE DZUM JENJI
My ordinary unfabricated mind is the embodiment of the jewels, Padma Blaizing Light's (Padmasambhava), form, having a brilliant white lustre, a beautiful smile, bedecked with ornaments,

རྒྱས་ དོ་རྩེ་ཐོད་པ་ཚེ་བུམ་རིན་ཚེན་བརྒྱན་ པད་ལུ་རྩོད་ལྷེམ་ཁ་ཏྲི་གཡོན་ནས་འབྲེལ་ ཐོད་ཀཚོས་གོས་ཟ་འོག་བེར་བུམ་ཅན་ མཚན་དཔེས་རབ་བརྒྱན་

TREH DORJE TUPA TSEBUM RINCHEN JEN PEHSHA GUEM KHATANG YUNNEH TRIL PHUH KA CHOGUH ZA OG BERCHAM CHEN TSENPEH RABJEN
holding a vajra and a skull-cup with a jewelled long-life vase, wearing a lotus crown with a plume of vulture feathers, and a khatanga on the left, dressed in a wide-sleeved vestment, dharma robes, a great multi-coloured brocade cloak, major and minor marks,

| | | | | | |
|--|---|--|--|--|------|
| ལྷ | <p>༄༅། །ཡ་མཚན་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེན་མེད་པ་དང་། བསྐྱེད་པ་ལྡན་པའི་ལོ་ལོ་མཚན་ལྷན་གྱི་ལྷ་མོ་ལྷན་གྱི་ལྷ་མོ་ལྷན་གྱི་ལྷ་མོ་།</p> | | | | Five |
| | <p>YATSEN CHOG GI NGODRUB NYEH <i>wondrous, supremely accomplished one,</i></p> | <p>PEMA JUNGNEH SHEHSU DRAG <i>famed as the Lotus Born, (Padmasambhava),</i></p> | <p>KHORDU KHANDRO MANGPO KOR <i>encircled by your entourage of countless dakinis,</i></p> | <p>CHEHCHI JEHSU DAG DRUB CHI <i>that we may accomplish such as you,</i></p> | |
| | <p>JINJI LAB CHIR SHEGSU SOL <i>please come here and grant your blessing,</i></p> | <p>NEHCHOG DIRU JINPOB LA <i>shower your blessings on this excellent place,</i></p> | <p>DRUBCHOG DAGLA WANGSHI KUR <i>bestow the four empowerments that I may achieve the greatest accomplishment,</i></p> | <p>GEGDANG LOG DREN BARCHEH <i>eliminate obstructions, confusion and obstacles,</i></p> | |
| <p>SOL CHOG DANG TUNMONG NGODRUB TSOL <i>bestow the supreme and ordinary accomplishments.</i></p> | <p>OM AH HUNG BENDZA GURU PEMA TU TRENG TSAL BENDZA SAMAYA DZA</p> | <p>SIDDHI PALA HUNG AH</p> | <p>NAMO CHEGAG <i>To pay homage: Unchanging,</i></p> | | |

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|-----|
| ལྷ | <p>༄༅། །ཐམས་ཅད་ཡེ་ཤེས་གྲོང་དུ་གཅིག་ཅེས་ཉིད་དོན་ལ་ཆ་ལུགས་མི་མངའ་ཡང་། ཐབས་མཁས་གང་འདུལ་སོ་སོའི་སྐྱེད་ལྡན་པའི་ལྷ་མོ་།</p> | | | | Six |
| | <p>TAMCHE YESHE LONGDU CHIG <i>Within the sphere of wisdom, all Buddhas are one,</i></p> | <p>CHONYI DUNLA CHALUG MI NGAH YANG <i>and the true nature itself does not have any attributes,</i></p> | <p>TABKHEH GANGDUL SOSOI KUR TUNPA TUG <i>but, reveals to each whichever skillful means needed to tame beings,</i></p> | | |
| | <p>JEH TRUL JUR JEHLA CHAG TSAL TUH <i>to your compassionate emanations that impel change, I prostrate.</i></p> | <p><i>The practitioner now recites the outer practice:</i></p> | <p>RANG GI NEH SUMJI YIG DRUSUM LEH OZER TRUPAE CHOG <i>Light streams from the three seed syllables within ones three places and the blessings of the three jewels,</i></p> | | |
| <p>SUM TSAWA SUMPO TAMCHEH GURU PEMAI KU SUNG TUGCHI CHAGJA OZER JI NAMPAR KHAWA BABPA TAR JUN <i>(Buddha, Dharma and Sangha), and the three roots, (Lamas, Personal Deity and Protectors), all in the form of symbols of Padmasambhava's body, speech and mind, returns falling like a snow storm of lights,</i></p> | | <p>RANGLA SIBSIB TIMPAE JIN <i>which melt lightly into me</i></p> | | | |

དཀྱིལ་མཚོག་རྩི་འདུམ

གྲིས་བསྐྱབ་པར་གྱུར། ཨོྲཱེ་ཧྱུྃ་བརྩ་གུ་རུ་བསྐྱ་ཐོད་ཐོད་རྩལ་བརྩ་ས་མ་ཡ་ཇེ། སིཌི་པ་ལ་ཧྱུྃ་ཨཱ། ཞེས་བསྐྱེལ། བུ་རྒྱུ་བཞི། རང་གི་བྱུགས་ཀར་བསྐྱ་དཀར་པོ་

JI LABPAR JUR
bestowing
blessings.

OM AH HUNG BENZA GURU PEMA
TOTRENG TSAL BENZA SAMAYA DZA

SIDDHI PALA
HUNG AH

thus repeat.
The inner practice:

RANG GI TUGKAR PEMA KARPO
At one's heart appears a
white eight petaled lotus,

འདབ་མ་བརྒྱད་པའི་ལྷོ་བར་ལྷ་བའི་དགྲིལ་ལའོར་གྱི་སྟེང་དུ་གསལ་གྱི་དོ་རྩེ་ཅེ་ལྷ་བའི་ལྷོ་བར་ཧྱུྃ་ཡིག་དཀར་པོས་མཚན་པ་དོ་རྩེའི་མཐའ་བསྐྱར་དུ་སྟུགས་

DABMA JEHPAI TEHWA DAWAI CHILKHOR JI TENGDU SERJI DORJE TSE NGAPAI TEHWAR HUNG YIG KARPOE TSENPA DORJAI TAH KHORDU NGAG
at its centre a moon-disk, upon which is a golden five-pronged vajra, the centre of which is marked with a white syllable Hung.

Encircling the dorje is the mantra-chain that shines with five-coloured light.

ཐོང་འོད་ལྷའི་མདངས་དང་ལྷན་པ་གཡས་བསྐྱོར་དུ་ལའོར་བ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། ཞིང་ཁམས་རབ་འབྱུངས་ཀྱི་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ལ་མཚོན་པ་གྲུ་ན་མིང་

TRENG O-NGAI DANG DANGDENPA YEH KORDU KHORWA LEH OZER TRUH
It turns clockwise and light streams out,

SHING KHAM RABJAM CHI JALWA TAMCHEH LA CHUHPA LANA MEH
as a gift to all Victorious Ones of the universe,
the unsurpassed offering.

Kunchog Chidu

དཀྱིལ་མཚོག་རྩི་འདུམ

འགྲུར་མེད་ཐོན་ལས་རྫོགས། རང་བྱུང་བྱུགས་རྗེས་འགོ་རྣམས་སྟོལ། ཡིད་བཞིན་དངོས་གྲུབ་ཆར་འབེབས་པའི། བསྐྱེལ་འོད་འབར་སྐྱེ་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ།

JURMEH TRINLEH DZOG
beyond birth and death,
you accomplished the activities,

RANGJUNG TUGJEH DRONAM DROL
liberating beings through
self-arising compassion,

YISHIN NGODRUB CHAR BEBPAL
wish-fulfilling accomplishments
shower down (from you),

PEMA U-BAR KULA CHAG TSAL LO
to the radiant lotus-born
we prostrate.

མཚོན་པ་འབུལ་བཞི། ཨོྲཱེ་ཧྱུྃ་མཚོན་འོས་སྟེ་ནང་སྟོན་བཅུད་ཀྱན། ལྷོ་ཡིས་སྐྱེལ་ལམ་ལྷན་གྱིས་གྲུབ། ཉིང་འཛིན་མཉམ་ཉིད་ཆེན་པོ་རུ། དགོན་མཚོག་སྐྱི་

To make offerings:

OM AH HUNG

CHO-UH CHI NANG NUHCHU KUN
Outer and inner worthy offerings,
the complete container and contents,

LOYI TRUL LAM LHUNJI DRUB
both real and imagined
spontaneously appear,

TING DZIN NYAM NYI CHENPO RU
meditative concentration the
great equality (emptiness),

KUNCHOG CHIN
to the victorious
Kunchok

འདུས་རྒྱལ་བར་འབུལ། ཨ་རྒྱ་ པུའྲུ་ སུའྲེ་ ལྷ་པོ་ ཨུ་ལོ་གེ་ གཞེ་ བེ་མི་ཏུ་ བཞུ་བ་ཉི་ཕྱེད་ཨུྲཱེ་ཧྱུྃ་ མ་རྒྱ་བཏུ་རྒྱ་བ་ལོ་ཏུ་ལྷ་རི། བསྟོན་པའི། རྩི། རྒྱལ་བ་

DU JALWA BUL
Chidu, I offer!

ARGHAM PAHDAM PUKPE DHUPE AHLOKE GENDHE NEWIDEH SHABTA TRATITSA AH HUNG
Drinking water, bathing water, flowers, incense, light, food, music,

MAHA PENTSA RAKTA
BALINGTA KHAHI
the great five rakta
& baling, receive!

Praises:

HRI JALWA

Kunchog Chidu

| | | | | | |
|---|--|---|--|---|-------------------------------|
| བདེན | ༄༅། །པ་སུལ། ལྷ་གསུང་སྤྲུགས་ཀྱི་བྱིན་རླབས་ཐམས་ཅད་རང་ལ་འདུས། བར་དུ་ལྷ་སྲིན་དྲེགས་པ་ཅན་ཐམས་ཅད་དབང་དུ་བསྐྱུས། ཅི་བསྐྱོ་བའི་ལས་ | PA PUL | KU SUNG TUG CHI JINLAB TAMCHEH RANGLA DUH | BARDU LHASIN DREGPA CHEN TAMCHEH WANGDU DUH | CHI GOWAI LEH |
| | | | <i>All blessings of body, speech and mind gather into oneself,</i> | <i>subsuming the power of all the hindrance-causing great arrogant gods and demons,</i> | <i>so that all activities</i> |
| | ཐམས་ཅད་སྔོན་མེད་དུ་བརྒྱབས། མར་རིགས་དྲུག་གི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྲིག་སྲིབ་སྦྱངས། བདེ་བས་ཚོམས་པར་བྱས། འོད་ཟེར་འཕྲོ་འདུས་སྒོད་ | TAMCHEH TSOL MEH DU DRUB | MAR RIG DRUG GI SEMCHEN TAMCHEH CHI DIGDRIB JANG | DEWAE TSIMPAR JEH | OZER TRODUH NUH |
| | <i>are accomplished without effort,</i> | <i>and the degradations and obscurations of all sentient beings, mothers of the six realms, are purified,</i> | <i>and happiness and contentment is achieved,</i> | <i>light-rays are radiated and absorbed so that</i> | |
| བཅུད་ལྷ་སྤྲུགས་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་རོལ་པ་ཚེན་པོར་གྱུར། ཚོ་ལྷུ་རྩི་བཟོ་གུ་རུ་བཏུ་སི་རྩི་རྩི། འདི་བརྒྱས་པའི་དངོས་གཞི་ཡིན་པས་ཅི་འགྲུབ་བྱ། མཐར་ལྷག་ཆད་ཁ་སྐོང་ཞིང་བྱིན་ | CHU LHA NGAG YESHE CHI ROLPA CHENPOR JUR | OM AH HUNG BENZA GURU PEMA SIDDHI HUNG | | | |
| | <i>the container and contents, (the worlds and their beings), become the great wisdom play of the deity's mantra.</i> | | <i>As this is the main part, repeat as much as one is able.</i> | <i>At the end to complete the practice add the supplements</i> | |

Seven

13

| | | | | |
|--|--|---|---|--|
| བསྐྱེད་བྱིན | ༄༅། །ལྷ་ག་ལྷོན། མཐ་ཏ་བླ་ག་ཏ་བཟོ་མ་མེ་ལུན་ལྷ་བཟོ་བླ་མ་མ་རྣམས་མ་ཡ་ས་ཏུ་ལྷུ་ རྟེན་འབྲེལ་གྱི་སྲིང་པོ་ནི། ཚོ་ཡེ་རྣམ་ཉེ་ཏུ་བླ་བ་ཉེ་ཏུ་རྟེན་ལྷོན་བླ་ག་ཏ་ | BHAGAWAN | SARWA TATHAGATA BENZA MAMEH MUN TSA BENZA BHAWA MAHA SAMAYA SATO AH | OM YE DHARMA HETU TRA BHAWA HETUNTEH KENTA TAH GATO |
| | | | <i>The Essence of Interdependence:</i> | |
| | བྱ་བ་དེ་ཉེ་ཏུ་ལྷུ་ཡོ་ནི་རོ་རྣམ་མེ་སྲི་ལྷོ་མ་རྣམས་མ་ཆེ་སྲུ་རྣ། །། གསུམ་པ་སྐྱོན་ལམ་ནི། ཚོ་ལྷུ་རྩི་སྤྲུགས་མེད་མགོན་མེད་སྐྱེ་འགོ་འདི་དག་གུན་ལེན་ འཕོར་ | HAYA WADEH TEH KENTSA YONI RO DHA EWAM BADI MAHA SHRA MANA SOHA | OM AH HUNG | CHABMEH GONMEH CHEDRO DIDAG KUN KHOR |
| | <i>Thirdly aspirational prayers:</i> | | <i>For all of those sentient beings without refuge or protection,</i> | |
| བའི་འཇུག་འཕོར་གུན་གྱི་གཞི་རྟེན་ལེན་ རྟེན་འབྲེལ་བཅུ་གཉིས་ཤིང་རྟ་རྩེ་བུ་ཡི་ འཕང་ལོ་འདྲ་བ་ལྷུར་དུ་ཞིག་གྱུར་ཅིག་ ལྷ་མེད་ཚོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ལྷུར་ | WAI TRULKHOR KUNJI SHITEN LA | TENDREL CHU NYI SHINGTA TABU YI | PANGLO DRAWA NYURDU SHIGJUR CHIG LAMEH DZOGPAI JANGCHUB NYUR | |
| | <i>the whole foundation of samsara's cycle of confusion,</i> | <i>the twelve interdependent links of origination, is like a chariot.</i> | <i>May it's wheels be quickly broken, and the unsurpassed completion, Enlightenment, be quickly</i> | |

Eight (end)

15

| | | | |
|---|---|---|--|
| ལྷ་ | ༄༅། །ཞོ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེའི་གསོལ་འདེབས་བྱིན་རླབས་འོད་སྣང་བཞུགས། | ཨེ་མ་ནོ། །དགོངས་ཤིག་བྱུགས་རྗེ་ཆེ་མངའ་སྐྱེལ་བའི་སྐྱེ། །རྩ་གསུམ་ཀུན་འདུས་བརྒྱ་ | |
| | <i>Padmasambhava's supplication, The Shining Light of Blessings.</i> | <i>EHMAHO GONG SHIG TUGJEH CHE NGA TRULPAI KU (Wonder!) Think of us compassionate nirmanakaya emanation,</i> | <i>TSASUM KUNDU PEMA embodiment of the three roots Pema Totreng Tsal</i> |
| | ཐོད་ཐྱེང་རྩལ། །རབ་འབྱམས་སྐྱེ་འབྲུལ་དོ་རྗེའི་སྒྲིན་སྒྲོ་བ། །ལེགས་པར་སྒོམ་ལ་བྱུགས་རྗེས་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །ཕྱོགས་དུས་རྒྱལ་བའི་སྐྱེ་གསུང་བྱུགས་ | TOTRENG TSAL RABJAM JUTRUL DORJEI TRIN TROWA <i>(Padmasambhava's secret name), may vajra clouds of your magical displays radiate out,</i> | LEGPAR MONLA TUGJEH JINJI LOB <i>with compassion bless our sincere aspirations.</i> |
| ཀྱི་དངོས། །ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་མཐའ་སྒོམ་ཚོས་གསུམ་གྱི། །བྱུགས་བསྐྱེད་ཟབ་མོས་གངས་ཅན་མུན་པའི་ཁྲོད། །དམ་ཚོས་སྣང་བས་ཁྱབ་པར་མཛད་ན་ཡང་།། | CHI NGO CHUCHI JALPO KHENLOB CHUSUM JI <i>and (the ten) the Dharma King, (Trisong Detsen), Abbot, directions, (Sangarakshita) and Teacher; (Padmasambhava),</i> | TUGCHEH ZABMUH GANGCHEN MUNPAI TRUH <i>through profound resolution you dispelled darkness in the land of snow</i> | DAMCHO NANGWAE CHABPAR DZEHNA YANG <i>with the all-pervading light of the holy Dharma.</i> |
| | | | One |

| | | | |
|--|---|---|---|
| ལྷ་ | ༄༅། །བའི་སྐྱེ། །བསྟན་པ་དམ་པ་ངེས་གསང་སྟིང་པོའི་དོན། །སྲ་འགྲུར་རིང་ལུགས་མཚོག་གི་བྱུང་པར་གྱི། །ཚོས་སུ་གནས་ཀྱང་དེང་སང་སྟིགས་མའི་ | NGA JUR RINGLUG CHOG GI CHEPAR JI | CHOSU NEHCHANG DENGSAW NYIGMAI |
| | <i>PAI KU TENPA DAMPA NGE SANG NYINGPOI DUN</i> <i>holder of the definitive, the very heart of the secret teachings,</i> | <i>especially the greatest early translation, (Nyingma), tradition;</i> | <i>in these impure times the Dharma is as rare</i> |
| | དུས། །འགུག་པའི་སྐྱེལ་གྱི་གཙུག་ན་ལོར་བུ་བཞེན། །མི་གསལ་མོག་པོར་གྱུར་པའི་གནས་སྐབས་འདིར། །སྟིང་ནས་གདུང་བྱུགས་དྲག་པོས་རྩ་གསུམ་ལྟའི།། | DU DUGPAI DRULJI TSUGNA NORBU SHIN <i>as a jewel on the head of a poisonous snake</i> | MIGSAL MOGPOR JURPAI NEHKAB DIR <i>from these obscured, dark circumstances,</i> |
| དོ་རྗེའི་བྱུགས་དམ་དབྱིངས་ནས་བསྐྱེལ་ལགས་ན། །མཚོག་གསུམ་བདེན་པ་བསྐྱེལ་བ་མེད་པ་དང་། །བརྒྱུད་གསུམ་སྐྱེ་མ་ཡི་དམ་ཏུ་གི་ཚོགས། །བསྟན་སྐྱེང་ | DORJEI TUGDAM YINGNEH KUL LAG NA <i>invoking from the sphere of Varja Fulfilled-Commitments,</i> | CHOGSUM DENPA LUWA MEHPA DANG <i>the three jewels, real, without deception and</i> | JUSUM LAMA YIDAM DAKI TSOK TENSUNG <i>lamas of the three lineages, host of yidams and dakinis, an ocean of protectors of the teachings,</i> |
| | | | Two |

ཇམ་མཐོང་འཇམ་མཐོང་འཇམ་མཐོང་། ཚོས་ཉིད་འགྲུང་མེད་ཚོས་ཅན་རྟེན་འབྲེལ་མཐུས། ལྷན་ལ་ཉི་ལླའི་སྒྲུང་བ་ཇི་བཞིན་དུ། ལྷིང་པོའི་བསྟན་པའི་མངའ་

JAMTSOI TUJIN MEHJUNG DANG
through the power of the exceptional (Great Completion),

CHONYI JURMEH CHOCHEN TENDREL TUH
and the power of changeless reality itself and the interdependence of conditioned phenomena,

MAGLA NYIDAI NANGWA JISHIN DU
like the sun and moon shining on darkness,

NYINGPOI TENPAI NGAH
may the manifestly clear might

ཐང་རབ་གསལ་ནས། མ་རུང་གོལ་བའི་སྐྱོན་པ་མཐར་བྱས་ཏེ། འབདེན་དོན་ཟབ་མོའི་ཚུལ་དེ་རྒྱལ་བར་མཛོད། ལས་གསུམ་དབང་བྱེད་སྲིད་གསུམ་བྲན་དུ་

TANG RABSEL NEH
of the heart teachings

MARUNG GOLWAI MUNPA TAR JEHTEH
end the darkness of the malicious, hostile ones,

DENDUN ZABMOI TSULDEH JALWA DZUH
may the profound path of the true meaning be victorious,

SASUM WANG JEH SISUM DRENDU
gaining mastery over the three places, may the three existences be subjugated,

བཀོལ་། རྫོགས་ལས་རྣམ་རྒྱལ་སྒྲུང་སྲིད་ཟེལ་གཞོན་པའི། ལོ་རྒྱལ་རིག་འཛོན་བརྒྱུད་པའི་རིང་ལུགས་མཚོག རྫོགས་དུས་ཀུན་ན་མཚུངས་མེད་རྒྱས་ཀྱང་།

KOL
CHOGLEH NAMJAL NANGSI ZIL NUNPAI
may triumph shine in all directions overpowering the whole of appearance-existence (with its brilliance),

ORJEN RIG DZIN JUPAI RINGLUG CHOG
may the excellent tradition of the lineage holders of Orgyen (Guru Rinpoche)

CHOGDU KUN NA TSUNG MEH JEJUR
increase to become unparalleled throughout all directions and times!

སྣུགས་མའི་དབང་གིས་ཐོག་མཚོག་སྣིང་པོའི་དོན། རྫོགས་གས་དགྲུགས་གིང་བསྟན་པའི་མངའ་ཐང་བཅོམ། འདམ་སྲི་འགོངས་པོས་བར་ཆད་རྒྱུད་ལྷུང་འཕྲུབ།།

NYIGMAI WANG GI TEGCHOG NYINGPOI DUN
Through the power of impurities, the supreme vehicle's core meanings

TOG GEH TRUG SHING TENPAI NGATANG CHOM
have become muddled and the dominance of the teachings has degenerated,

DAMSI GONGPOE BARCHEH LUNGTAR TSUB
hardships and obstacles arising from aggression, ignorance and craving, swirl like the wind,

འདི་འདྲའི་དུས་སྐད་རྗེའི་སྟོབས་བསྐྱེད་ལ། རྱེད་ཀྱི་རྗེས་འཇུག་རྗེས་འབྲང་སྟོབ་བུའི་ཚོགས། རྒྱུད་སྟོབས་བྱིན་རྒྱལ་བ་བདུད་སྲིའི་གཡུལ་འཛོམས་

DI DRAI DUSU DORJEI TOB CHEH LA
in times like these, generate vajra-like strength,

CHEHCHI JEJHUK JEH DRANG LOB BUI TSOG
for the host of your followers, disciples and students,

SUNGCHOB JINLAB DUDEI YULJOM
grant the blessing of your protection that banishes all types of obstacles,

པའི་། འདབང་མཚོག་བསྐྱར་ལ་དངོས་གྲུབ་འདོད་དགའི་རྒྱུ། འཛོན་མེད་ཆར་དུ་བསྐྱེལ་ཅིག་རིག་པོ་ཆེ། འབསྟན་འཛོན་རྒྱལ་པོ་འཕགས་མཚོག་སྐུར་

PAI
WANGCHOG KURLA NGODRUB DUGUI JUN
continuously bestow the greatest power to accomplish whatever is desired

DZEHMEH CHARDU NYIL CHIG RINPOCHE
in an inexhaustible rain, Precious Conqueror.

TEN DZIN JALPO PAGCHOG TRUL
King of the holders of teachings, the greatest tulku,

བདག་གི་རྒྱུད་ལ་སྐྱིན་གྱུར་ཅིག། སྐྱིབ་གཉིས་དག་ནས་ཚོགས་རྫོགས་ཏེ། ཚེ་རིང་ནད་མེད་ཉམས་རྫོགས་འཕེལ། ཚེ་འདིར་ས་བཅུ་ལོན་གྱུར་ཅིག།
 DAGGI JULA MINJUR CHIG DRIB NYI DAGNEH TSOG DZOG TEH TSERING NEHMEH NYAMTOG PEL TSEDIR SACHU NUNJUR CHIG
may my continuity ripen, may the two obscurations be purified and the accumulations perfected, may there be a long-life free of illness and increasing realization, may the ten levels be achieved in one life,

ནམ་ཞེག་ཚེ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག། བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་གྱུར་ཅིག། སྐྱེས་ནས་པདྨའི་ཁ་བྱེ་སྟེ། ལུས་རྟེན་དེ་ལ་སངས་རྒྱས་ཤོག། བྱང་ལྷུ་ཐོབ་ནས་ཇི་སྟོན་།
 NAMSHIG TSEPUH JURMA TAG DEWACHEN DU CHEJUR CHIG CHENEY PEMAI KHAJEH TEH LUTEN DEHLA SANGJEH SHOG JANGCHUB TOBNEH JISI
at the time of death may my consciousness be transferred, and be reborn in Dewachen, and taking birth, may the lotus open, and that form be a basis to achieve Buddhahood, at the time of achieving enlightenment

དུ། སྐྱུ་ལ་པས་འགོ་བ་འདྲེན་པར་ཤོག། ས་མ་ཡ་རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ། ཞེས་པ་འདི་ནི་སྐྱུ་ལ་སྐྱུ་མི་འགྲུང་དོ་རྗེའི་གཏེར་མའོ།
 DU TRULPAE DROWA DRENPAP SHOG Samaya Sealed! Thus this is a terma of Sealed! Sealed! Tulku Mingyur Dorje.

མེད་འཁོར་གྱིས་བསྐྱོར། བདེ་སྐྱིད་དོ་མཚར་དབག་ཏུ་མེད་པ་ཡི། བདེ་བ་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་ཞིང་ཁམས་དེར། བདག་གཞན་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག།
 MEH KHORJI KOR DECHI NGOTSAR PAGTU MEHPA YI DEWACHEN SHEH JAWAI SHINGKHAM DER DAGSHEN DINEH TSEPUH JURMA TAG
incalculable Buddhas and Bodhisattvas, unimaginal joy and wonder, in this realm known as Dewachen, (Great Bliss), may oneself and others, when we leave this life, immediately,

སྐྱེ་བ་གཞན་གྱིས་བར་མ་ཚོད་བ་རུ། དེ་རུ་སྐྱེས་ནས་སྤང་མཐའི་ཞལ་མཐོང་ཤོག། དེ་སྐད་བདག་གིས་སྐོན་ལམ་བཏབ་པ་འདི། ཕྱོགས་བཅུའི་སངས་རྒྱས་།
 CHEHWA SHENJI BARMA CHUHPA RU DERU CHEHNEH NANGTAI SHELTONG SHOG DEKEH DAG GI MONLAM TABPA DI CHOGCHUI SANGJEH
without an intermediate life, take birth there and see the face of Boundless Light! That entreaty, my wish prayer, I request all the Buddhas and

བྱང་སེམས་ཐམས་ཅད་གྱིས། ཐོགས་མེད་འགྲུབ་པར་བྱེན་གྱིས་རྒྱབས་ཏུ་གསོལ། ཉུ་ཐུ། བཏུ་ལྷེ་ཡ་ཨ་མ་བོ་རྩ་རྣམས་ལྷེ་སྐྱུ་རྣམས་། ཞེས་པ་འདི་ནི་སྐྱུ་ལ་སྐྱུ་མི་འགྲུང་།
 JANGSEM TAMCHEH CHI GEGMEH DRUPAR JINJI LABTU SOL TAIYATA PENTSEN DRIYA AHWA BODHANAYEH SOHA
Bodhisattvas of the ten directions, for their blessings that it may be accomplished without obstacles. In the year of the female fire-bird, on the seventh

༄༅། །བསྐྱོ་བ་ནི། དགོན་མཚོག་རིན་ཆེན་གསུམ་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ། དགོ་བ་འདི་ཡིས་ཉེ་བར་མཚོན་ནས་ནི། སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱིས་དུས་གསུམ་

KUNCHOG RINCHEN SUM LA CHAGTSAL LO **GEWA DIYI NYEHWAR TSONNEH NI** **SEMCHEN NAMCHI DUSUM**
Dedication: To the precious three jewels I prostrate. May the merit (of this practice), especially, and the merit of sentient beings

བསགས་པ་ཡི། ཟག་བཅས་ཟག་མེད་བྱང་འདུག་དགོ་བ་རྣམས། ལྷ་མེད་བྱང་ཆུབ་ཆེན་པོར་བསྐྱོ་བར་བསྒྱེ། འགྲོ་གྲུན་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ཐོབ་པར་ཤོག།

SAKPA YI **ZAGCHE ZAGMEH ZUNGJOOG GEWA NAM** **LAMEH JANGCHUB CHENPOR NGOWAR JI** **DROKUN TAMCHEH CHENPA TOBPAR SHOG**
of the three the unification of the may it be dedicated to the may all sentient beings
times, stained and stainless merit, unsurpassed great enlightenment, attain omniscience!

ཚོས་དབྱིངས་བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱི་དབྱིལ་འཁོར་དུ། བདག་སོགས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། དུས་གསུམ་བསགས་དང་རྟོགས་པ་ཡིས། འགྲོ་དུག་

CHUYING JANGCHUB SEMCHI CHILKHOR DU **DAGSOG SEMCHEN TAMCHEH CHI** **DUSUM SAG DANG TOGPA YI** **DRO DRUG**
Within the dharmadhatu myself and all sentient beings of the three times; through our may all
bodhicitta mandala, accumulation (of merit) and understanding, beings in

ལྷ་མེད་བྱང་ཆུབ་ཆེན་པོར་བསྐྱོ་བར་བསྒྱེ།

One - only.

| | | |
|------------------|--|-------------------|
| པ་འཇུག་ | <p>༄༅། ཅིག་ཏུ། ས་ཁྱི་རྒྱུ་ཚོས་ལ་མི་པམ་འཇམ་དབལ་དོ་རྗེས་འབྱོར་བ་མཛད་པོ།།</p> <p>CHIG</p> <p><i>Mipam Jampel Dorje composed this in the earth-dog year.</i></p> | Suppli- cation |
| བསྐྱེད་ཀྱི་འཇུག་ | | Three - end |
| བསྐྱེད་ཀྱི་འཇུག་ | | The Guru's |

| | | |
|---------|---|------------|
| པ་འཇུག་ | <p>སེམ་ཅན་ཅན་མ་ལུས་པ། ལྷ་ལྷ་ཡོངས་རྫོགས་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་ཤོག།</p> <p>SEMCHEN MALUPA KU NGA YONG DZOG SANGJEH TOBPAR SHOG</p> <p><i>the six existences realise the five kayas complete and whole, without exception, may they attain buddhahood itself!</i></p> <p>བདེན་པའི་བྱིན་རླབས་དང་། དགོ་འདུན་མི་ལྷེད་འདུན་པའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས། ཇི་བཏར་བསྐྱོ་བ་སྐྱོན་ལམ་འགྲུབ་པར་ཤོག། །།</p> <p>DENPAI JINLAB DANG GENDUN MICHEH DUNPAI JINLAB CHI</p> <p><i>the unchanging truth through the blessings of the of the dharmata, sangha's unwavering aspirations,</i></p> <p>SANGJEH KUSUM NYEHPAI JINLAB DANG CHUHNYI MINJUR</p> <p><i>Through the blessings of the Buddha's through the realization of the three kayas, blessings of</i></p> <p>JITAB NGOWA MONLAM DRUPPAR SHOG</p> <p><i>through these, may these dedications and aspiration prayers be fulfilled.</i></p> | Dedication |
|---------|---|------------|